



# VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL (VNO)

## HOJA INFORMATIVA

### Virus del Nilo Occidental: lo que debe saber

#### ¿Qué es el Virus del Nilo Occidental?

El Virus del Nilo Occidental (VNO) es una enfermedad que puede ser grave. Los expertos consideran que el Virus del Nilo Occidental se ha convertido en una epidemia de temporada en Norte América, que recrudece en el verano y continúa hasta el otoño. Esta hoja informativa contiene información importante que puede ayudarle a reconocer y prevenir el Virus del Nilo Occidental.

#### ¿Qué puede hacer para prevenir el VNO?

La forma más fácil y mejor de evitar el VNO es prevenir la picadura de mosquitos.

- Cuando esté al aire libre, utilice repelentes de insectos que contengan DEET (N, N-dietilmetatoluamide). Siga las instrucciones en el envase.
- Muchos mosquitos son más activos al anochecer y al amanecer. Asegúrese de utilizar repelentes de insectos y de usar camisas de manga larga y pantalones o trate de estar adentro durante estas horas. La ropa de colores claros le puede ayudar a ver los mosquitos que se posan sobre usted.
- Asegúrese de tener buenos mosquiteros en ventanas y puertas para evitar la entrada de mosquitos.
- Puede eliminar los criaderos de mosquitos vaciando el agua acumulada en macetas para flores, en baldes y barriles. Cambie el agua de los platos de las mascotas y remplace el agua de la pila para pájaros cada semana. Haga huecos de drenaje en los columpios hechos con llantas para que salga el agua. Mantenga vacías las piscinas portátiles para niños y póngalas de lado cuando no se estén utilizando.

#### ¿Cuáles son los síntomas del VNO?

El VNO afecta el sistema nervioso central. Los síntomas de la enfermedad varían.

- **Los síntomas son graves en unas pocas personas.** Cerca de una de cada 150 personas infectadas por el VNO se enfermará de gravedad. Los síntomas graves pueden incluir fiebre alta, dolor de cabeza, rigidez en el cuello, aletargamiento, desorientación, coma, temblores, convulsiones, debilidad muscular, pérdida de la visión, entumecimiento y parálisis. Estos síntomas pueden durar varias semanas y los efectos neurológicos pueden ser permanentes.
- **Algunas personas presentan síntomas más leves.** Cerca del 20 por ciento de personas infectadas presentarán síntomas leves, entre ellos, fiebre, dolor de cabeza, dolor en el cuerpo, náusea y vómito, ocasionalmente con hinchazón en las glándulas linfáticas o erupción cutánea en el pecho, estómago y espalda. Los síntomas pueden durar tan solo unos cuantos días, aunque hay personas saludables que han estado enfermas por varias semanas.
- **La mayoría de las personas no presenta síntomas.** Aproximadamente un 80 por ciento de las personas infectadas por el VNO (cerca de 4 de cada 5) no presenta ninguna clase de síntomas.

#### ¿Cómo se transmite el Virus del Nilo Occidental?

- **Mosquitos infectados.** Generalmente, el VNO se transmite por la picadura de un mosquito infectado. Los mosquitos son portadores del VNO y se infectan cuando se alimentan de pájaros

## **Virus del Nilo Occidental: lo que debe saber**

(continuación de la página anterior)

infectados. Los mosquitos infectados transmiten luego el VNO cuando pican a los seres humanos y a otros animales.

- **Transfusiones, trasplantes y transmisión madre a hijo.** En muy contados casos, el VNO también se ha transmitido por medio de transfusiones de sangre, trasplantes de órganos, lactancia materna y hasta durante el embarazo por la transmisión madre a hijo.
- **No se transmite por el contacto.** El VNO no se transmite por el contacto casual como tocar o besar a una persona que tenga el virus.

### **¿Qué tan rápido se enferma la persona infectada?**

Por lo general, la persona presenta los síntomas de 3 a 14 días después de haber sido picada por el mosquito infectado.

### **¿Cómo se trata la infección por el VNO?**

No hay un tratamiento específico para la infección por el Virus del Nilo Occidental. En los casos que presentan síntomas más leves, la persona puede experimentar síntomas como fiebre y dolores en el cuerpo que se alivian por sí solos. En los casos más graves, la persona usualmente necesita ir al hospital para recibir tratamiento de apoyo que incluye, entre otros, líquidos intravenosos, ayuda con la respiración y cuidado de enfermería.

### **¿Qué debo hacer si creo que tengo el VNO?**

La enfermedad más leve causada por el VNO mejora por sí sola y la persona no necesita generalmente buscar atención médica para tratar la infección, aunque puede hacerlo si así lo desea. Si usted contrae los síntomas de la enfermedad grave causada por el VNO, como dolores de cabeza fuertes e inusuales o confusión, busque atención médica de inmediato. La enfermedad grave causada por el VNO usualmente requiere hospitalización. Se recomienda que las mujeres embarazadas y las madres que están amamantando hablen con el médico si presentan síntomas que pueden ser causados por el VNO.

### **¿Cuál es el riesgo de enfermarse por el VNO?**

**Las personas de 50 años en adelante tienen un mayor riesgo de enfermarse.** Las personas mayores de 50 años tienen más probabilidades de presentar los síntomas graves de la enfermedad si se enferman con el VNO y deben tener un cuidado especial para evitar la picadura de mosquitos.

**Estar al aire libre significa que hay riesgo de infección.** Entre más tiempo esté al aire libre, hay más posibilidad de que lo pique un mosquito infectado. Si pasa bastante tiempo al aire libre como parte de su trabajo o como diversión, tenga cuidado especial para evitar la picadura de mosquitos.

**El riesgo de adquirir la infección debido a procedimientos médicos es muy bajo.** Toda la sangre donada se examina para ver si está infectada con el VNO antes de ser utilizada. El riesgo de infectarse por el VNO por medio de transfusiones de sangre y trasplante de órganos es muy pequeño y no debe evitar que las personas que los necesiten se sometan a procedimientos quirúrgicos. Si tiene alguna preocupación, hable con su médico.

**El embarazo y la lactancia materna no aumentan el riesgo de *infección por el VNO*.** El riesgo que puede presentar el VNO para el feto o para el bebé infectado durante la lactancia todavía está en proceso de evaluación. Si tiene alguna preocupación al respecto, consulte a su proveedor de atención médica.

### **¿Qué están haciendo los CDC en cuanto al VNO?**

Los CDC están trabajando con los departamentos de salud locales y estatales, la Administración de Drogas y Alimentos y otras agencias del gobierno, así como con la industria privada, en la preparación y prevención de nuevos casos de VNO.

11 de agosto de 2004

Página 2 de 3

## **Virus del Nilo Occidental: lo que debe saber**

(continuación de la página anterior)

*Las siguientes son algunas de las acciones que están realizando los CDC:*

- Coordinación de una base de datos electrónica a nivel nacional por medio de la cual los estados puedan compartir información sobre el VNO.
- Ayuda a los estados para desarrollar y poner en marcha programas de control y prevención contra los mosquitos.
- Desarrollo de pruebas más rápidas y mejores para detectar y diagnosticar el VNO.
- Creación de nuevas herramientas y programas de educación para los medios de comunicación, el público y los profesionales de la salud.
- Apertura de nuevos laboratorios de pruebas para el VNO.

### **¿Qué más debo saber?**

**Si encuentra un pájaro muerto:** No lo toque con las manos descubiertas. Comuníquese con su departamento de salud local para pedir instrucciones sobre cómo informar del hallazgo y deshacerse del cuerpo del pájaro.

Para más información, visite [www.cdc.gov/spanish/enfermedades/wnv.htm](http://www.cdc.gov/spanish/enfermedades/wnv.htm)  
o llame a la línea de ayuda de los CDC para información al público  
al (888) 246-2857 (español), (888) 246-2675 (inglés), ó (866) 874-2646 (TTY).

11 de agosto de 2004

Página 3 de 3